

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

13 juillet 2005

**RÉSOLUTION**

**relative à la politique en matière de  
non-prolifération et de désarmement  
nucléaires**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE

---

Documents précédents :

Doc 51 **1545/ (2004/2005)** :

- 001 : Proposition de résolution.
- 002 à 004 : Amendements.
- 005 : Rapport.
- 006 : Texte adopté par la commission.

**Voir aussi :**

*Compte rendu intégral :*  
13 juillet 2005

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 juli 2005

**RESOLUTIE**

**betreffende het beleid inzake  
non-proliferatie en nucleaire  
ontwapening**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING

---

Voorgaande documenten :

Doc 51 **1545/ (2004/2005)** :

- 001 : Voorstel van resolutie.
- 002 tot 004 : Amendementen.
- 005 : Verslag.
- 006 : Tekst aangenomen door de commissie.

**Zie ook :**

*Integraal verslag :*  
13 juli 2005

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&amp;V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes :*  
*Place de la Nation 2*  
*1008 Bruxelles*  
*Tél. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.laChambre.be*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen :*  
*Natieplein 2*  
*1008 Brussel*  
*Tel. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.deKamer.be*  
*e-mail : publicaties@deKamer.be*

## LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant que, lors la précédente conférence d'évaluation du traité sur la non-prolifération qui s'est tenue en 2000, le document final a été adopté à l'unanimité et que les mesures pratiques suivantes ont fait l'objet d'un accord:

- l'importance et l'urgence de la signature et de la ratification, sans retard ni conditions et conformément aux processus constitutionnels, du Traité d'interdiction complète des essais, afin d'en assurer l'entrée en vigueur dans les meilleurs délais;

- un moratoire sur les essais d'armes nucléaires, en attendant l'entrée en vigueur de ce traité;

- la nécessité de négocier, à la Conférence du désarmement, un traité non discriminatoire, multilatéral et doté d'un régime de vérification international, traité interdisant la production de matières fissiles pour la fabrication d'armes nucléaires ou autres engins nucléaires explosifs. Ce traité doit être conforme à la déclaration du Coordonnateur spécial pour 1995 et au mandat y inclus, compte tenu des objectifs en matière de désarmement nucléaire et de non-prolifération nucléaire.

La Conférence du désarmement est instamment invitée à adopter un programme de travail qui inclue l'ouverture immédiate de négociations. Celles-ci devraient pouvoir se conclure dans un délai de cinq ans;

- la nécessité d'établir à la Conférence du désarmement un organe subsidiaire approprié qui devrait s'occuper des questions de désarmement nucléaire. La Conférence du désarmement est instamment invitée à rédiger un programme de travail qui inclue l'établissement immédiat d'un tel organe;

- le principe de l'irréversibilité appliquée au désarmement nucléaire, ainsi qu'aux mesures de maîtrise et de réduction des armements dans le domaine nucléaire et dans d'autres domaines connexes;

- l'engagement sans équivoque des États dotés d'armes nucléaires de procéder à l'élimination totale de leurs arsenaux nucléaires. Tous les États parties se sont engagés à cet égard en vertu de l'article VI;

- l'entrée en vigueur rapide et la mise en œuvre intégrale de START II et la conclusion de START III le plus tôt possible ; la préservation et le renforcement du Traité ABM, pierre angulaire de la stabilité stratégique et base de nouvelles réductions des armements offensifs stratégiques, conformément à ses dispositions;

## DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. overwegende dat tijdens de vorige toetsingsconferentie van het non-proliferatieverdrag in 2000 het slotdocument werd aanvaard met consensus en daarbij akkoord werd gegaan met de volgende praktische stappen:

- het belang en dringendheid van handtekeningen en ratificaties, zonder oponthoud of voorwaarden en volgens de grondwettelijke procedures, om een snelle inwerkingtreding te verwezenlijken van het *Comprehensive Test Ban Treaty*;

- een moratorium op kernproeven tot aan de inwerkingtreding van dit verdrag;

- de noodzakelijkheid van onderhandelingen in de *Conference on Disarmament* voor een niet-discriminerend, multilateraal, internationaal en effectief verifieerbaar verdrag dat de productie verbiedt van splijtbaar materiaal voor kernwapens of andere nucleaire explosieve tuigen. Dit verdrag moet in overeenstemming zijn met de verklaring van de speciale coördinator in 1995 en het daarin vervatte mandaat en het moet zowel nucleaire ontwapening als nucleaire non-proliferatie in overweging nemen.

Aan de *Conference on Disarmament* wordt gevraagd om een werkprogramma op te stellen dat de onmiddellijke start bevat van onderhandelingen. Na vijf jaar zouden deze moeten kunnen sluiten;

- de noodzakelijkheid om binnen de *Conference on Disarmament* een gepaste ondergeschikte structuur op te richten die zich moet bezighouden met nucleaire ontwapening. De *Conference on Disarmament* wordt gevraagd om een werkprogramma op te stellen dat de onmiddellijke oprichting omvat van een dergelijke structuur;

- de toepassing van het onomkeerbaarheidsprincipe op nucleaire ontwapening en ook op nucleaire en andere verbonden wapenbeheersings- en reductie maatregelen;

- de kernwapenstaten moeten ondubbelzinnig streven naar de volledige eliminatie van hun nucleaire arsenaal. Alle verdragsluitende staten zijn daartoe verplicht in artikel VI;

- de snelle inwerkingtreding en volledige implementatie van START II en het zo snel mogelijk sluiten van START III. Het behoud en de versterking van het ABM-verdrag als hoeksteen van strategische stabiliteit en als basis voor verdere reducties van strategische offensieve wapens, in overeenstemming met zijn bepalingen;

- l'achèvement et la mise en œuvre de l'initiative trilatérale des États-Unis d'Amérique, de la Fédération de Russie et de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA);
- des mesures à prendre par tous les États dotés d'armes nucléaires pour parvenir au désarmement nucléaire, qui favorise la stabilité internationale et repose sur le principe consistant dans le maintien d'un même niveau de sécurité pour tous;
- les États dotés d'armes nucléaires doivent faire de nouveaux efforts pour réduire unilatéralement leurs arsenaux nucléaires;
- une transparence accrue de la part des États dotés d'armes nucléaires en ce qui concerne leurs capacités en armes nucléaires et la mise en œuvre d'accords conclus en vertu de l'article VI et en tant que mesure de confiance volontaire à l'appui du désarmement nucléaire;
- une nouvelle réduction des armes nucléaires non stratégiques, sur la base d'initiatives unilatérales, qui font partie intégrante du processus de réduction des armements et de désarmement nucléaires;
- des mesures concrètes agréées pour réduire encore le statut opérationnel des systèmes d'armes nucléaires;
- une diminution du rôle des armes nucléaires afin de réduire au minimum le risque de voir jamais employer ces armes, et de faciliter le processus devant conduire à leur élimination totale;
- un engagement de tous les États dotés d'armes nucléaires, aussi tôt que possible, dans (le processus conduisant à) l'élimination totale de leurs armes nucléaires;
- dès que possible, placer les matières fissiles désignées comme n'étant plus requises à des fins militaires sous un régime de vérification internationale approprié (AIEA ou autre), et régler le stockage de ces matières à des fins pacifiques, de manière à garantir que celles-ci restent en permanence en dehors de programmes militaires;
- la réaffirmation de l'objectif ultime des efforts des États dans le cadre du processus de désarmement, en l'occurrence, le désarmement général et complet sous un contrôle international efficace;
- l'établissement de rapports réguliers, dans le cadre du processus renforcé d'examen du TNP, par tous les
  - de voltooïing en implementatie van het trilateraal Initiatief tussen de Verenigde Staten, de Russische federatie en het IAEA (*International Atomic Energy Agency*);
  - alle kernwapenstaten moeten stappen nemen die leiden tot nucleaire ontwapening. Deze vergroot de internationale stabiliteit en is gebaseerd op het principe van onverminderde veiligheid voor allen;
  - de kernwapenstaten moeten verdere inspanningen leveren om hun kernwapenarsenalen unilateraal te verminderen;
  - meer transparantie van de kernwapenstaten over hun kernwapencapaciteiten en de implementering van akkoorden ingevolge artikel VI en als een vrijwillige vertrouwenwekkende maatregel ter bevordering van nucleaire ontwapening;
  - de verdere reductie van niet-strategische kernwapens, gebaseerd op unilaterale initiatieven die integraal deel uitmaken van de nucleaire wapenverminderingen en het ontwapeningsproces;
  - concrete overeengekomen maatregelen om de operationele status van kernwapensystemen verder te verlagen;
  - een kleinere rol voor kernwapens om het risico te minimaliseren dat deze wapens ooit zullen worden gebruikt en het vergemakkelijken van hun totale eliminatie;
  - zo snel mogelijk alle kernwapenstaten betrekken bij het totaal elimineren van hun kernwapens;
  - splijtbaar materiaal dat is bestempeld als niet meer nodig voor militaire doeleinden moet zo snel als praktisch mogelijk onder IAEA of ander relevant internationaal toezicht worden geplaatst en de opslag van dergelijk materiaal moet voor vredelievende doeleinden worden geregeld om ervoor te zorgen dat het permanent buiten militaire programma's blijft;
  - het herbevestigen van het uiteindelijke doel van de inspanningen van staten in het ontwapeningsproces, met name de algemene en volledige ontwapening onder effectieve internationale controle;
  - het opstellen van regelmatige rapporten, binnen het raamwerk van het versterkte NPT toetsingsproces,

États parties sur l'application des dispositions de l'article VI et du paragraphe 4 (c) de la décision de 1995 concernant les « principes et objectifs de la non-prolifération et du désarmement nucléaires », et le rappel de l'avis consultatif de la Cour internationale de justice du 8 juillet 1996;

– la poursuite du développement des capacités de vérification, afin d'assurer le respect des accords de désarmement nucléaire, en vue de créer un monde exempt d'armes nucléaires;

B. considérant que la mise en œuvre du traité sur la non-prolifération et des mesures convenues durant la conférence d'évaluation tenue en 2000, s'est avérée insatisfaisante pendant ces dernières années;

C. considérant que la conférence d'évaluation du traité sur la non-prolifération des armes nucléaires organisée à New York en mai 2005 s'est soldée par un échec, c'est-à-dire qu'elle s'est terminée sans accord concernant de nouvelles étapes dans le désarmement nucléaire pour les cinq prochaines années, sans renvoi, dans le texte final, au traité d'interdiction des essais nucléaires (CTBT) et sans donner de nouvelle impulsion au plan échelonné en treize étapes de la dernière conférence d'évaluation;

D. considérant que la pérennité du traité sur la non-prolifération et son strict respect sont indispensables pour la paix et la sécurité internationales;

E. considérant que l'Inde, le Pakistan et Israël n'ont pas signé le traité sur la non-prolifération et ont développé des armes nucléaires, et que la Corée du Nord affirme s'être retirée du traité sur la non-prolifération et a développé des armes nucléaires;

F. considérant qu'un réseau de commerce illégal de matières nucléaires, à la tête duquel se trouve le Pakistanais Abdul Qadeer Khan, a été découvert;

G. considérant que l'Iran cherche à développer un cycle fermé du combustible nucléaire, ce qui lui permettrait de se procurer des matières fissiles pour fabriquer une bombe nucléaire, et qu'il manque, en tout cas, à ses obligations en matière de déclaration et de vérification;

H. considérant que le directeur général de l'AIEA, M. El-Baradei, affirme que des mesures plus radicales de non-prolifération et de désarmement nucléaire sont nécessaires pour préserver le traité sur la non-prolifération; qu'il propose à cet égard des mesures pour renforcer la vérification et le contrôle de l'énergie nucléaire

door alle verdragsluitende staten over de implementatie van artikel VI en paragraaf 4 (c) van de Beslissing uit 1995 over «Principes en doelstellingen voor nucleaire non-prolifering en ontwapening» en de *Advisory Opinion* van het Internationaal Gerechtshof op 8 juli 1996 in acht nemend;

– de verdere ontwikkeling van verificatiecapaciteiten om zeker te zijn van de naleving van nucleaire ontwapeningsakkoorden voor een wereld zonder kernwapens;

B. overwegende dat de uitvoering van het non-prolifatieverdrag en de tijdens de toetsingsconferentie in 2000 afgesproken stappen, gebrekkig bleek in de voorbije jaren;

C. overwegende dat de toetsingsconferentie van het non-prolifatieverdrag in mei 2005 in New York is mislukt, dat wil zeggen is uiteengegaan zonder afspraken over nieuwe stappen met betrekking tot nucleaire ontwapening voor de komende vijf jaar, zonder verwijzing in de slottekst naar het kernstopverdrag (CTBT) en zonder dat het dertienstappenplan van de vorige toetsingsconferentie een nieuwe impuls heeft gekregen;

D. overwegende dat het voortbestaan van het non-prolifatieverdrag en de strikte naleving ervan noodzakelijk zijn voor de internationale vrede en veiligheid;

E. overwegende dat India, Pakistan en Israël het non-prolifatieverdrag niet hebben ondertekend en kernwapens hebben ontwikkeld en dat Noord-Korea stelt uit het non-prolifatieverdrag te zijn gestapt en kernwapens heeft ontwikkeld;

F. overwegende dat een netwerk van illegale handel in nucleaire materialen gerund door de Pakistanais Abdul Qadeer Khan aan het licht kwam;

G. overwegende dat Iran er naar streeft om een gesloten brandstofcyclus voor nucleaire energie te ontwikkelen, waardoor het splijtbaar materiaal kan verwerven om een kernbom te ontwikkelen, én in elk geval in gebreke blijft bij zijn aangifte- en verificatieverplichtingen;

H. overwegende dat de directeur-generaal van de IAEA, de heer El-Baradei, stelt dat verdergaande maatregelen nodig zijn voor non-prolifering en voor nucleaire ontwapening om het non-prolifatieverdrag in stand te houden; dat hij daarbij enerzijds maatregelen voorstelt om verificatie en controle op de civiele kernenergie

civile pour et lutter contre le trafic de matières nucléaires; qu'il propose par ailleurs un plan échelonné de désarmement nucléaire et qu'il déclare à cet égard que «*We must abandon the unworkable notion that it is morally reprehensible for some countries to pursue weapons of mass destruction yet morally acceptable for others to rely on them for security - and indeed to continue to refine their capacities and postulate plans for their use.*»;

I. considérant que l'article 6 du traité sur la non-prolifération dispose que «Chacune des parties au traité s'engage à poursuivre de bonne foi des négociations sur des mesures efficaces relatives à la cessation de la course aux armements nucléaires à une date rapprochée et au désarmement nucléaire, et sur un traité de désarmement général et complet sous un contrôle international strict et efficace.»;

J. considérant que, dans son avis du 8 juillet 1996, la Cour internationale de Justice constate qu'il existe une obligation de poursuivre de bonne foi et de mener à bien des négociations en vue d'un désarmement nucléaire dans tous ses aspects sous un contrôle international strict et efficace;

K. Considérant que, dans cet avis, la Cour internationale de Justice observe que l'adoption chaque année par l'Assemblée générale, à une large majorité, de résolutions rappelant l'illicéité du recours à l'arme nucléaire et priant les Etats membres de conclure une convention interdisant l'emploi d'armes nucléaires en toutes circonstances «est révélatrice du désir d'une très grande partie de la communauté internationale de franchir, par une interdiction spécifique et expresse de l'emploi de l'arme nucléaire, une étape significative sur le chemin menant au désarmement nucléaire complet» (§ 73);

L. considérant la résolution de la Chambre du 18 mai 2000 relative au désarmement nucléaire et à l'attitude à adopter par la Belgique au sein de la conférence d'évaluation du traité sur la non-prolifération des armes nucléaires;

M. considérant que l'accord de gouvernement présente comme l'une des lignes de forces de sa politique en ce qui concerne l'OTAN : «la diminution du nombre d'armes nucléaires; l'OTAN peut y contribuer en ne faisant plus stationner d'armes nucléaires sur le territoire des nouveaux Etats membres de l'OTAN et en poursuivant le démantèlement de l'arsenal nucléaire dans les

te versterken en illegale handel te bestrijden in nucleair materiaal; dat hij anderzijds een stappenplan voorstelt voor nucleaire ontwapening en dat hij stelt dat «*We must abandon the unworkable notion that it is morally reprehensible for some countries to pursue weapons of mass destruction yet morally acceptable for others to rely on them for security - and indeed to continue to refine their capacities and postulate plans for their use.*»;

I. overwegende dat artikel 6 van het non-proliferaatieverdrag stelt: «Elk van de partijen bij dit verdrag verbindt zich ertoe, te goeder trouw onderhandelingen te voeren omtrent doeltreffende maatregelen met betrekking tot spoedige beëindiging van de nucleaire bewapeningswedloop en tot nucleaire ontwapening en omtrent een verdrag inzake algemene en volledige ontwapening onder strenge en doeltreffende internationale controle.»;

J. overwegende dat het Internationaal Gerechtshof in zijn *Advisory Opinion* van 8 juli 1996 stelt : «Er bestaat een verplichting om te goeder trouw onderhandelingen te voeren en tot een einde te brengen welke leiden tot nucleaire ontwapening in al haar aspecten onder strenge en doeltreffende internationale controle»;

K. Overwegende dat het Internationaal Gerechtshof er in deze *Advisory Opinion* op wijst dat de ieder jaar terugkerende aanvaarding door de Algemene Vergadering, met een grote meerderheid, van resoluties die de onwettigheid van het gebruik van kernwapens in herinnering roepen en de lidstaten verzoeken een verdrag te sluiten dat het gebruik van kernwapens onder alle omstandigheden verbiedt, «het verlangen uitdrukt van een zeer groot deel van de internationale gemeenschap om, door een specifiek en uitdrukkelijk verbod van het gebruik van kernwapens, een belangrijke stap vooruit te zetten op de weg naar volledige nucleaire ontwapening» (§ 73);

L. overwegende de resolutie van de Kamer van 18 mei 2000 inzake nucleaire ontwapening en de houding van België op de toetsingsconferentie van het non-proliferaatieverdrag;

M. overwegende dat het regeerakkoord stelt als één van de krachtlijnen voor het NAVO-beleid: «de vermindering van het aantal kernwapens; de NAVO kan hier toe bijdragen door geen kernwapens op te stellen in de nieuwe NAVO-lidstaten en door het kernwapenarsenaal verder af te bouwen in de huidige NAVO-landen; de re-

actuels États membres de l'OTAN; le gouvernement plaidera au sein de l'OTAN en faveur d'une plus grande transparence en matière de stratégie nucléaire;»;

N. considérant que la Conférence sur le désarmement de Genève n'est pas parvenue, en huit ans, à atteindre un accord sur un schéma de travail, et que la Commission des Nations unies sur le désarmement acquiert un caractère marginal, étant donné qu'elle n'a atteint aucun accord réel depuis 2000;

O. confirme son attachement au traité sur la non-prolifération;

#### DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL:

1. de consentir tous les efforts pour maintenir le traité sur la non-prolifération et pour en assurer le respect dans tous ses aspects;

2. de mettre tout en œuvre pour qu'après l'échec de la conférence d'évaluation du traité sur la non-prolifération en mai 2005, ce traité ne se désagrège pas (encore) davantage mais soit redynamisé par un renforcement des procédures de vérification, et un rétablissement de la confiance dans le traité et l'adaptation de celui-ci à de nouveaux défis;

3. de consentir tous les efforts pour renforcer le rôle de l'Agence internationale de l'Énergie atomique en matière de contrôle et de destruction des stocks de combustibles nucléaires, pour accélérer la signature et la ratification du protocole additionnel de l'AIEA par tous les pays signataires du TNP, pour développer un système multinational de production, de vente et de retraitement de combustible atomique à des fins strictement civiles, pour soutenir la proposition du directeur de l'AIEA visant à instaurer un moratoire de cinq ans pour la construction d'installations d'enrichissement d'uranium ou de retraitement de combustible nucléaire; de développer des incitants en vue d'amener certains pays à renoncer à développer un cycle fermé de combustible pour l'énergie nucléaire;

4. d'établir un plan d'action en faveur du désarmement nucléaire et de la non-prolifération, concernant les efforts à fournir dans les divers forums internationaux;

5. de veiller à ce que les initiatives en faveur de la non-prolifération comprennent également une nette composante consacrée au désarmement et ayant un caractère irréversible;

6. de prendre des initiatives concrètes afin que l'As-

gering zal binnen de NAVO pleiten voor meer transparantie over de nucleaire strategie;»;

N. overwegende dat er op de Ontwapeningsconferentie in Genève (*Conference on Disarmament*) er acht jaar lang niet is in geslaagd om overeenstemming te bereiken over een werkprogramma; en dat de Ontwapeningscommissie van de VN een marginaal karakter krijgt, aangezien zij geen enkel reëel akkoord heeft bereikt sinds 2000;

O. bevestigt haar verbondenheid aan het non-proliferatieverdrag;

#### VRAAGT DE FEDERALE REGERING:

1. alle inspanningen te doen om het non-proliferatieverdrag te behouden en de naleving ervan te verzekeren in al zijn aspecten;

2. alle inspanningen te doen opdat, na het mislukken van de toetsingsconferentie van het non-proliferatieverdrag in mei 2005, dat verdrag (nog) niet verder afbrokkelt, maar gerevitaliseerd wordt door de verificatieprocedures strenger te maken, het vertrouwen in het verdrag te herstellen alsook het verdrag aan te passen aan nieuwe uitdagingen;

3. alle inspanningen te doen om de rol van het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie te versterken bij het toezicht en de vernietiging van de splijtstofvoorraden, om de ondertekening en de ratificatie van het aanvullend IAEA-Protocol door alle staten die zijn toegetreden tot het NPT te bespoedigen, om het uitwerken van een internationaal systeem voor de productie, de verkoop en de opwerking van splijtstof voor strikt civiele toepassingen vooruit te helpen, om het voorstel te steunen van de directeur van het IAEA om een moratorium van vijf jaar in te stellen voor de bouw van installaties om uranium te verrijken of om splijtstof op te werken; om incentives te ontwikkelen om landen te doen afzien van het ontwikkelen van een gesloten brandstofcyclus voor nucleaire energie;

4. een beleidsplan op te stellen voor nucleaire ontwapening en non-proliferatie met betrekking tot de inspanningen in de diverse internationale fora;

5. erop toe te zien dat initiatieven voor non-proliferatie ook een duidelijke ontwapeningscomponent met onomkeerbaar karakter bevatten;

6. concrete initiatieven te nemen opdat de Algemene Vergadering van de VN, in september 2005, waarbij

semblée générale des Nations unies, qui se tiendra en septembre 2005 et au cours de laquelle plus de 170 chefs d'États et de gouvernements se pencheront sur le développement, la sécurité et les droits de l'homme, consente des efforts pour sortir le traité sur la non-prolifération nucléaire de l'impasse dans laquelle il se trouve;

7. de veiller à ce que des mesures pratiques soient prises, au sein de l'OTAN, en faveur du désarmement nucléaire, et ce, conformément aux accords conclus lors de la conférence d'évaluation du traité sur la non-prolifération de 2000;

8. de faire examiner, dans le cadre de l'OTAN, des initiatives concernant:

a. la révision des doctrines stratégiques;

b. le retrait graduel d'Europe des armes nucléaires tactiques américaines en vue de la mise en œuvre de l'article 6 du TNP et les mesures diplomatiques à prendre pour entamer, au sein du Conseil OTAN-Russie, des négociations sur la réduction et la destruction des armes nucléaires tactiques américaines en Europe et des armes nucléaires tactiques russes ainsi que sur la sécurité de celles-ci et, à cet égard, le renforcement des mesures susceptibles d'accroître la transparence et la confiance entre l'OTAN et la Russie;

c. l'application du principe d'irréversibilité en rendant juridiquement contraignante l'absence d'armes nucléaires dans les nouveaux États membres de l'OTAN;

d. la création d'une zone dénucléarisée comprenant tous les États européens non dotés de l'arme nucléaire;

e. l'augmentation de la transparence;

9. au sein de l'Union européenne:

a. de soutenir la politique de lutte contre la prolifération des armes de destruction massive, de participer activement à son développement notamment en abordant les questions du désarmement nucléaire et de la présence en Europe d'armes de destruction massive et de veiller, dans ce cadre, à la mise en œuvre rapide des mesures proposées par la résolution 1540 du Conseil de sécurité de l'ONU en matière de trafic de matières nucléaires et de vecteurs potentiels d'armes nucléaires;

meer dan 170 staats- en regeringsleiders zich zullen buigen over ontwikkeling, veiligheid en mensenrechten, inspanningen zou doen om de impasse waarin het non-proliferatieverdrag is beland te doorbreken;

7. ervoor te zorgen dat binnen de NAVO, conform de afspraken op de toetsingsconferentie van het non-proliferatieverdrag van 2000, praktische stappen worden overwogen voor nucleaire ontwapening;

8. bij de NAVO initiatieven ter sprake te brengen in verband met:

a. de herziening van strategische doctrines;

b. de graduele terugtrekking van de Amerikaanse tactische kernwapens uit Europa met het oog op het realiseren van artikel 6 NPT en de vereiste diplomatieke maatregelen te nemen om in de NAVO-Rusland Raad onderhandelingen aan te vatten over de vermindering en de vernietiging van de Amerikaanse tactische kernwapens in Europa en de Russische tactische kernwapens en de beveiliging ervan en, wat dat betreft, de maatregelen te versterken die de transparantie en het vertrouwen tussen de NAVO en Rusland ten goede komen;

c. het toepassen van het onomkeerbaarheidsbeginsel via het juridisch bindend maken van de niet-aanwezigheid van kernwapens in de nieuwe lidstaten van de NAVO;

d. het opzetten van een kernwapenvrije zone, bestaande uit alle niet-kernwapenstaten in Europa;

e. een verdergaande transparantie dan de huidige praktijk;

9. binnen de Europese Unie:

a. het beleid ter bestrijding van de verspreiding van massavernietigingswapens te ondersteunen, dit actief mee te ontwikkelen ondermeer door nucleaire ontwapening en de in Europa aanwezige massavernietigingswapens ter sprake te brengen en in dat kader te ijveren voor de zo snel mogelijke uitvoering van de door resolutie 1540 van de VN-veiligheidsraad voorgestelde maatregelen inzake handel in nucleair materiaal en mogelijke dragers van kernwapens zo snel mogelijk uit te voeren;



b. de prendre, dans le cadre de la politique commune de sécurité et de défense, des initiatives en vue de réduire et, si possible, d'exclure le recours aux armes nucléaires;

10. de soutenir des initiatives visant:

a. à la ratification du traité d'interdiction des essais nucléaires (*Comprehensive Test Ban Treaty* (CTBT)) ainsi qu'à son renforcement;

b. à la révision des doctrines stratégiques;

c. à l'adoption de mesures intermédiaires visant à éviter la mise à feu accidentelle d'armes nucléaires;

d. à la vérification, à la transparence et à l'adoption de mesures propres à créer un climat de confiance;

e. à la création de zones dénucléarisées;

f. à l'insertion des garanties négatives en matière de sécurité dans un instrument juridique contraignant;

g. à la lutte contre le trafic illicite de matières nucléaires;

h. d'établir des mesures de contrôle internationales pour les installations et le matériel nucléaires des pays ayant entamé une procédure de sortie du TNP;

11. de soutenir et de prendre au sein d'autres organisations multilatérales des initiatives en vue de la non-prolifération et du désarmement nucléaires.

b. in het kader van het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid initiatieven te nemen om de rol van kernwapens te beperken en zo mogelijk uit te sluiten;

10. initiatieven te steunen in verband met:

a. de ratificatie van het verdrag over het verbod op kernproeven (*Comprehensive Test Ban Treaty* (CTBT)) en de versterking ervan;

b. de herziening van strategische doctrines;

c. interim-maatregelen om accidenteel afvuren van kernwapens te voorkomen;

d. verificatie, transparantie en vertrouwenwekkende maatregelen;

e. het opzetten van kernwapenvrije zones;

f. het opnemen van de negatieve veiligheidsgaranties in een bindend juridisch instrument;

g. de bestrijding van illegale handel in nucleair materiaal;

h. het vaststellen van internationale controlemaatregelen voor de nucleaire installaties en het nucleair materiaal van de landen die een procedure hebben aangevat om uit het NPT te stappen;

11. om in andere multilaterale organisaties initiatieven gericht op non-prolifерatie en nucleaire ontwapening te ondersteunen en te nemen.